

Tato dizertační práce je francouzsko-českou kontrastivní studií zkoumající schwa (fr. E caduc) v obou jazycích.

Po srovnání foneticko-fonologických vlastností obou jazyků představuje první, teoretická, část fenomén schwa v mluvené francouzštině. Jedna kapitola je věnována E caduc ve francouzštině zpívané a v poezii.

Druhá část, experimentální, přináší popis a výsledky tří pokusů týkajících se obou jazyků. Hlávka [] zde byla sledována prostřednictvím testů zaměřených na percepci a produkci slabičných struktur francouzských a českých slov. Provedené akustické analýzy se zdají být potvrzením dříve uvedených hypotéz, podle nichž v procesu percepce cizího jazyka hraje roli nejen tzv. fonologické síto, ale i mentální obraz grafického záznamu řeči; v případě Francouzů, kteří se do pokusů zapojili, je do určité míry ovlivněna i percepce jazyka vlastního. Nejen na produkci, ale i na percepci osvojovaného jazyka mají zřejmě značný dopad artikulační návyky používané v jazyce mateřském. Dodejme, že v případě prvních dvou percepčních testů frankofonní posluchače pravděpodobně mátl vokální charakter českých souhlásek [r] a [l] v pozici slabičného jádra.

Poslední část přináší několik návrhů aplikace provedeného výzkumu na výuku francouzštiny nebo češtiny jako cizího jazyka.